

DA CH Handmikrofon mit Sender

1 Einsatzmöglichkeiten

Die dynamischen Handmikrofone TXA-3..HT mit integriertem Sender dienen zur drahtlosen Übertragung von Sprache oder Gesang an Empfänger, die jeweils auf der gleichen Funkfrequenz arbeiten. Die Reichweite beträgt ca. 30 m und ist von den örtlichen Gegebenheiten abhängig.

Die Mikrofone sind speziell für den Betrieb mit den Aktivboxen der Serie TXA-3.. von MONACOR vorgesehen, die mit einem oder zwei Empfangsteilen ausgestattet sind:

Modell	geeignet für den Betrieb mit
TXA-300HT 863,10 MHz	TXA-300 TXA-300CD TXA-302CD (1. Empfangsteil)
TXA-302HT 864,15 MHz	TXA-302CD (2. Empfangsteil)

1.1 Konformität und Zulassung

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass sich die Geräte TXA-300HT und TXA-302HT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1995/5/EG befinden. Die Konformitätserklärung kann im Internet über die Homepage von MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com) abgerufen werden. Die Geräte sind für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und **anmelde- und gebührenfrei**.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

- Das Mikrophon ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrophon zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrophon übernommen werden.

Soll das Mikrophon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltfreundlichen Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie verbrauchte Batterien/defekte Akkus nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

3 Inbetriebnahme

- 1) Die Batteriefachkappe (3) abschrauben. Eine 9-V-Batterie – mit den Plus- und Minusanschlüssen wie in der Abbildung – auf die Batteriekontakte setzen. Die Kappe wieder aufschrauben.

- 2) Zum Einschalten des Mikrofons den Schalter POWER (2) in die obere Position ON schieben. Die Anzeige LOW-BAT (1) blitzt kurz rot auf und erlischt dann.

Leuchtet die Anzeige nach dem Einschalten oder während des Betriebs permanent rot, ist die Batterie fast erschöpft.

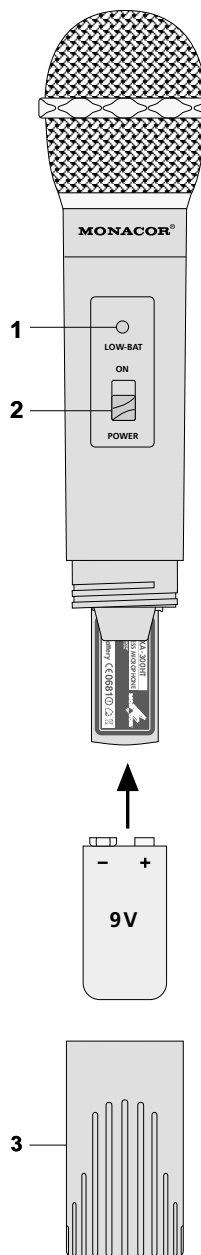
- 3) Zum Ausschalten des Mikrofons nach dem Betrieb den Schalter POWER in die untere Position schieben.

Bei längerem Nichtgebrauch (z. B. länger als eine Woche) die Batterie herausnehmen. So bleibt das Mikrophon bei einem eventuellen Auslaufen der Batterie unbeschädigt.

4 Technische Daten

Funkfrequenz
TXA-300HT: 863,10 MHz
TXA-302HT: 864,15 MHz
Frequenzstabilität: ±0,005 %
Sendeleistung: < 10 mW (EIRP)
Richtcharakteristik: Niere
Audiofrequenzbereich: . 50 – 18 000 Hz/±3 dB
Reichweite: ca. 30 m
Stromversorgung: 9-V-Batterie (nicht mitgeliefert)
Abmessungen: Ø 53 mm x 230 mm
Gewicht (ohne Batterie): 230 g

Änderungen vorbehalten.



GB Hand-held Microphone with Transmitter

1 Applications

The dynamic hand-held microphones TXA-3..HT with integrated transmitter serve for wireless transmission of speech or vocals to receivers operating on the same radio frequency respectively. The range is approx. 30 cm and depends on the local conditions.

The microphones are especially provided for the operation with the active systems of the series TXA-3.. from MONACOR which are equipped with one or two receiving parts:

Model	suitable for the operation with
TXA-300HT 863.10 MHz	TXA-300 TXA-300CD TXA-302CD (1st receiving part)
TXA-302HT 864.15 MHz	TXA-302CD (2nd receiving part)

1.1 Conformity and approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the units TXA-300HT and TXA-302HT are in accordance with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1995/5/EC. The declaration of conformity can be found in the Internet via the MONACOR INTERNATIONAL home page (www.monacor.com). The units are **licence-free** and generally approved for operation in EU and EFTA countries.

2 Important Notes

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or not repaired in an expert way.

If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Do not put exhausted batteries/defective rechargeable batteries into the household rubbish but take them to a special waste disposal (e.g. collective container at your electrical supply shop).

3 Setting into Operation

- 1) Unscrew the battery compartment cover (3). Place a 9 V battery – with the positive and negative connections as shown in the figure – on the battery contacts. Screw on the cover again.

- 2) To switch on the microphone, set the switch POWER (2) to the upper position ON. The LED LOW-BAT (1) will shortly flash in red colour and then will be extinguished.

If the LED permanently shows red after switching-on or during operating, the battery is almost exhausted.

- 3) To switch off the microphone after the operation, set the switch POWER to the lower position.

If the microphone is not used for a longer time (e.g. more than a week), remove the battery. Thus, the microphone will not be damaged in case the battery should leak.

4 Specifications

Radio frequency
TXA-300HT: 863.10 MHz
TXA-302HT: 864.15 MHz
Frequency stability: ±0.005 %
Transmitting power: < 10 mW (EIRP)
Pick-up pattern: cardioid
Audio frequency range: 50 – 18 000 Hz/±3 dB
Range: approx. 30 m
Power supply: 9 V battery (not supplied)
Dimensions: Ø 53 mm x 230 mm
Weight (w/o battery): 230 g

Subject to technical modification.

F B CH Microphone main avec émetteur

1 Possibilités d'utilisation

Les microphones main dynamiques TXA-3..HT avec émetteur intégré servent pour une transmission sans fil de discours ou chant aux récepteurs fonctionnant sur la même fréquence radio. La portée est de 30 m environ et dépend de la configuration des lieux.

Les microphones sont spécialement conçus pour le fonctionnement avec des enceintes actives de la série TXA-3.. de MONACOR, équipées d'un ou deux éléments récepteurs :


Modèle	adapté pour le fonctionnement
TXA-300HT 863,10 MHz	TXA-300 TXA-300CD TXA-302CD (1. élément récepteur)
TXA-302HT 864,15 MHz	TXA-302CD (2. élément récepteur)

1.1 Conformité et autorisation

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que les appareils TXA-300HT et TXA-302HT se trouvent en conformité avec les exigences fondamentales et les autres réglementations inhérentes à la directive 1995/5/CEE. Le certificat de conformité peut être appelé via la page d'accueil du site internet de MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com). Ces appareils sont autorisés pour un fonctionnement dans les pays de l'Union Européenne et de l'A.E.L.E et ne nécessitent pas de déclaration.

2 Conseils importants d'utilisation

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

Ne jetez pas les batteries usagées ou accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique, déposez-les uniquement dans un contenant spécifique ou chez votre revendeur.

3 Fonctionnement

- Dévissez le couvercle du compartiment batterie (3). Placez une batterie 9V sur les contacts de la batterie – en respectant les bornes plus et moins comme sur le schéma. Revissez le couvercle.

- Pour allumer le microphone, poussez l'interrupteur POWER (2) sur la position supérieure ON. La LED LOW-BAT (1) clignote brièvement en rouge puis s'éteint.

Si la LED brille en permanence en rouge après l'allumage ou pendant le fonctionnement, la batterie est presque épuisée.

- Pour éteindre le microphone après le fonctionnement, poussez l'interrupteur POWER dans la position inférieure.

En cas de non utilisation prolongée du microphone (par exemple supérieure à une semaine), retirez la batterie, elle pourrait couler et endommager l'appareil.

4 Caractéristiques techniques

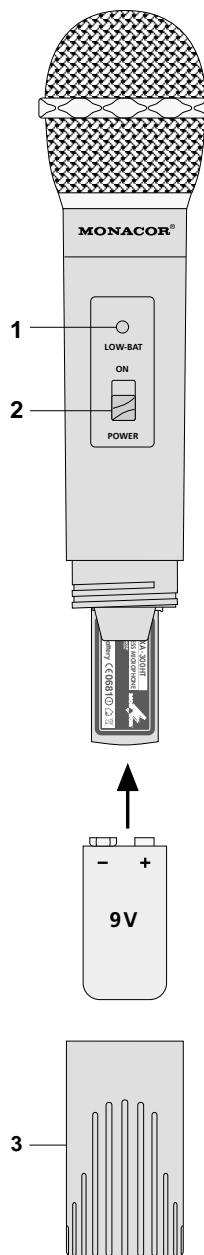
Fréquence radio
TXA-300HT : 863,10 MHz
TXA-302HT : 864,15 MHz

Stabilité de fréquence : . ±0,005 %
Puissance émission : . . < 10 mW (EIRP)
Directivité : cardioïde

Bande de fréquences audio : 50 – 18 000 Hz/±3 dB
Portée : 30 m env.
Alimentation : batterie 9V (non livrée)

Dimensions : Ø 53 mm x 230 mm
Poids (sans batterie) : . 230 g

Tout droit de modification réservé.



1 Microfono a mano con trasmettitore

1 Possibilità d'impiego

I microfoni dinamici a mano TXA-3..HT con trasmettitore integrato servono per la trasmissione senza fili di lingua parlato o di canto a dei ricevitori che operano con la medesima frequenza di trasmissione. La portata è di 30 m ca. e dipende dalle condizioni locali.

I microfoni sono previsti in modo particolare per l'impiego con le casse attive della serie TXA-3.. di MONACOR che sono equipaggiate con uno o due moduli di ricezione:


Modello	adatto per l'impiego con
TXA-300HT 863,10 MHz	TXA-300 TXA-300CD TXA-302CD (1. modulo di ricezione)
TXA-302HT 864,15 MHz	TXA-302CD (2. modulo di ricezione)

1.1 Conformità e omologazione

Con la presente, la MONACOR INTERNATIONAL dichiara che gli apparecchi TXA-300HT e TXA-302HT sono conformi ai requisiti fondamentali ed alle altre prescrizioni in materia della direttiva 1995/5/CEE. La dichiarazione di conformità può essere scaricata dal sito di MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com). Gli apparecchi sono omologati generalmente per l'uso negli stati dell'UE ed dell'EFTA e **non richiedono nessuna registrazione.**

2 Note importanti per l'uso

- Il microfono è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.

 Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

3 Messa in funzione

- Svitare il cappuccio del vano batteria (3). Posizionare una batteria a 9V – con i poli positivo e negativo come indicato nell'illustrazione – sui contatti per la batteria. Avvitare di nuovo il cappuccio.

- Per accendere il microfono, spostare l'interruttore POWER (2) nella posizione superiore ON. La spia di colore rosso LOW-BAT (1) lampeggia brevemente e poi si spegne.

Se la spia rimane accesa di colore rosso dopo l'accensione oppure durante il funzionamento, significa che la batteria è quasi scarica.

- Per spegnere il microfono dopo l'uso, spostare l'interruttore POWER nella posizione inferiore.

Se il microfono non viene utilizzato per un tempo prolungato (p. es. oltre una settimana) conviene togliere la batteria per evitare che perda, danneggiando il microfono.

4 Dati tecnici

Frequenza portante
TXA-300HT: 863,10 MHz
TXA-302HT: 864,15 MHz

Stabilità frequenza: ±0,005 %
Potenza di trasmissione: < 10 mW (EIRP)

Caratteristica direzionale: cardioïde
Frequenze audio: 50 – 18 000 Hz/±3 dB
Portata: ca. 30 m
Alimentazione: batteria 9V (non compresa)

Dimensioni: Ø 53 mm x 230 mm
Peso (senza batteria): . 230 g

Con riserva di modifiche tecniche.

NL B Handmicrofoon met zender

1 Toepassingen

De dynamische handmicrofoons TXA-3..HT met ingebouwde zender dienen voor de draadloze transmissie van spraak of zang naar ontvangers die telkens op dezelfde radiofrequentie werken. De reikwijdte bedraagt ongeveer 30 m en hangt af van de plaatselijke omstandigheden.

De microfoons zijn speciaal bedoeld voor gebruik met de actieve luidsprekers van de serie TXA-3.. van MONACOR die met een of twee ontvangstm modules zijn uitgerust:


Model	geschikt voor gebruik met
TXA-300HT 863,10 MHz	TXA-300 TXA-300CD TXA-302CD (1ste ontvangstm module)
TXA-302HT 864,15 MHz	TXA-302CD (2de ontvangstm module)

1.1 Conformiteit en goedkeuringsattest

Hiermee verklaart MONACOR INTERNATIONAL dat de apparaten TXA-300HT en TXA-302HT in overeenstemming zijn met de basisvereisten en de overige geldende bepalingen van de richtlijn 1995/5/EG. De conformiteitsverklaring kan op het internet via de website van MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com) worden gedownload. De apparaten zijn algemeen toegelaten voor gebruik in de Lidstaten van de EU en de EFTA, en ze zijn vrij van registratie en taxen.

2 Belangrijke gebruiksvoorschriften

- De microfoon is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

 Wanneer de microfoon definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg hem dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.
Geef lege of defecte batterijen resp. accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).

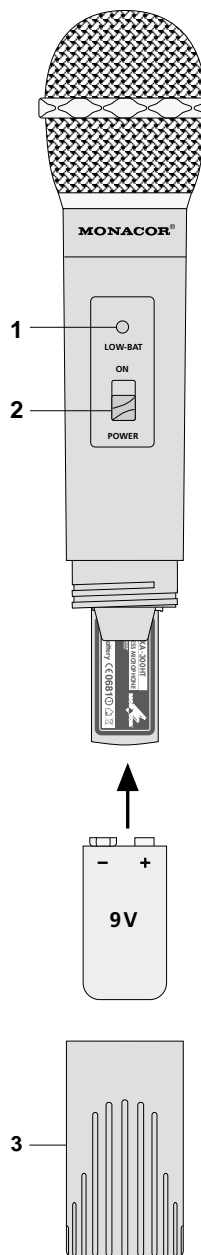
3 Ingebruikneming

- 1) Schroef de kap van het batterijvak (3) los. Plaats een 9 V-batterij – met de positieve en negatieve aansluitingen zoals in de figuur – op de batterijcontacten. Schroef de kap er opnieuw op.
- 2) Om de microfoon in te schakelen, schuift u de POWER-schakelaar (2) in de bovenste stand ON. De LED LOW-BAT (1) knippert even rood op en gaat dan uit.
Als de LED na het inschakelen of tijdens het gebruik continu rood oplicht, dan is de batterij bijna leeg.
- 3) Om de microfoon na gebruik uit te schakelen, schuift u de POWER-schakelaar in de onderste stand.
Neem de batterij uit de microfoon, indien u hem langere tijd niet gebruikt, b.v. langer dan een week. Zo blijft de microfoon onbeschadigd bij eventueel uitlopen van de batterij.

4 Technische gegevens

Radiofrequentie
TXA-300HT: 863,10 MHz
TXA-302HT: 864,15 MHz
Frequentiestabiliteit: . . . ±0,005 %
Zendvermogen: < 10 mW (EIRP)
Richtingskarakteristiek: niet
Audiofrequentiebereik: . . . 50–18 000 Hz/±3 dB
Reikwijdte: ca. 30 m
Voedingsspanning: 9 V-batterij (niet in levering)
Afmetingen: Ø 53 mm x 230 mm
Gewicht (zonder batterij): 230 g

Wijzigingen voorbehouden.



E Micro de mano con transmisor

1 Aplicaciones

Los micros de mano dinámicos TXA-3..HT con transmisor integrado sirven para la transmisión inalámbrica de habla o vocales a receptores que operan en la misma radiofrecuencia respectivamente. El alcance es de aproximadamente 30 cm y depende de las condiciones locales.

Los micros están especialmente fabricados para un funcionamiento con recintos activos de la serie TXA-3.. de MONACOR que están equipados con uno o dos receptores:


Modelo	apto para un funcionamiento con
TXA-300HT 863,10 MHz	TXA-300 TXA-300CD TXA-302CD (1º receptor)
TXA-302HT 864,15 MHz	TXA-302CD (2º receptor)

1.1 Conformidad y aprobación

Por la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que los aparatos TXA-300HT y TXA-302HT son conforme a los requisitos básicos y a las otras regulaciones pertinentes de la Directiva 1995/5/EC. La declaración de conformidad puede consultarse en Internet a través de la página Web de MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com). Las unidades **no necesitan declaración** y han sido acreditadas generalmente para el funcionamiento en la UE y los países de la AELC.

2 Notas importantes

- El micro ha estado fabricado únicamente para utilización en interior. Protéjalo contra la humedad y el calor (temperatura de ambiente admisible 0–40 °C).
- Para su limpieza utilice solamente un trapo seco y suave, nunca productos químicos o agua.
- El micro carecería de todo tipo de garantía en caso de daños personales o materiales resultantes de la utilización del micro con otro fin del que le ha sido concebido, si no está conectado correctamente, utilizado o reparado por personal especializado.

 Si el micro está definitivamente retirado del servicio, llévalo a una planta de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.
No tire pilas gastadas o defectuosas en la basura doméstica, llévelas a un contenedor especial (por ejemplo un container colectivo para pilas en su tienda de electrónica).

3 Puesta en funcionamiento

- 1) Desenrosque la tapa del compartimento de batería (3). Coloque una batería de 9 V – con los polos negativo y positivo tal como se indica en el esquema – en los contactos de batería. Coloque otra vez la tapa.
- 2) Para encender el micro, ponga el interruptor POWER (2) en la posición superior ON. El LED LOW-BAT (1) va a encenderse brevemente en rojo y después va a apagarse.
Si el LED se queda en rojo permanentemente después de encenderlo o durante su funcionamiento, significa que la batería está casi agotada.
- 3) Para apagar el micro después del funcionamiento, ponga el interruptor POWER en la posición inferior.
Si el micro no se utiliza durante un periodo largo de tiempo (por ejemplo más de una semana), saque la batería. De esta manera, el micro no va a dañarse en caso de defecto en la batería.

4 Especificaciones

Radiofrecuencia
TXA-300HT: 863,10 MHz
TXA-302HT: 864,15 MHz
Estabilidad de frecuencia: ±0,005 %
Potencia de transmisión: < 10 mW (EIRP)
Patrón: cardioide
Rango de frecuencia audio: 50–18 000 Hz/±3 dB
Alcance: aprox. 30 m
Fuente de energía: 9 V batería (no entregada)
Dimensiones: Ø 53 mm x 230 mm
Peso (sin batería): 230 g
Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Mikrofon doręczny z nadajnikiem

1 Zastosowania

Dynamiczny mikrofon doręczny TXA-3..HT ze zintegrowanym nadajnikiem służy do bezprzewodowej transmisji głosu do odbiornika działającego na tej samej częstotliwości radiowej. Zakres działania wynosi około 30 m w zależności od warunków otoczenia.

Mikrofony są specjalnie przeznaczone do pracy z aktywnymi systemami z serii TXA-3.. z oferty MONACOR, które wyposażone są w jeden lub dwa odbiorniki:

Model	odpowiedni do pracy z
TXA-300HT 863,10 MHz	TXA-300 TXA-300CD TXA-302CD (odbiornik pierwszy)
TXA-302HT 864,15 MHz	TXA-302CD (odbiornik drugi)

1.1 Normy i zezwolenia

Urządzenia TXA-300HT/TXA-302HT firmy MONACOR INTERNATIONAL spełniają podstawowe wymogi przedstawione w dyrektywie 1995/5/EC oraz są zgodne ze stosownymi przepisami w niej zawartymi. Zaświadczenia o zgodności znajdują się na stronie internetowej firmy MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com). Do użytkowania urządzeń **nie jest wymagane zezwolenie**, ponieważ zostały one dopuszczone do użytkowania w krajach Unii Europejskiej oraz krajach należących do organizacji EFTA.

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Mikrofon jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie należy chronić przed wilgocią i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.

Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.
Zużyte baterie należy wyrzucać do pojemników specjalnie do tego przeznaczonych.

3 Przygotowanie do pracy

- 1) Odkręć osłonę obudowy baterii (3). Włóż baterię 9V – należy przestrzegać odpowiedniej biegunowości – wzór pokazany jest na rysunku. Przykręć obudowę.
- 2) Aby włączyć mikrofon, ustaw włącznik POWER (2) w górnej pozycji ON. Wskaźnik LED LOW-BAT (1) przez chwilę zacznie migać, a następnie zgaśnie. Jeżeli po włączeniu wskaźnik świeci się na czerwono przez cały czas, oznacza to, że baterie są bliskie wyczerpaniu.
- 3) Aby wyłączyć mikrofon, ustaw włącznik POWER w pozycji dolnej.
Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas (np. dłużej niż tydzień) baterie powinno się wyjąć. W ten sposób, mikrofon nie ulegnie uszkodzeniu w przypadku wycieku z baterii.

4 Dane techniczne

Zakres częstotliwości nadawania:

- TXA-300HT: 863,10 MHz
- TXA-302HT: 864,15 MHz

Stołość częstotliwości: ±0,005 %

Moc nadajnika: < 10 mW (EIRP – zastępcza moc promieniowania izotropowego)

Charakterystyka

kierunkowości: kardoidalna

Zakres częstotliwości

audio: 50 – 18 000 Hz/±3 dB

Zasięg: około 30 m

Zasilanie: bateria 9V (komplet bez bet.)

Wymiary: Ø 53 mm x 230 mm

Ciężar (bez baterii): . . . 230 g

Może ulec zmianie.

